

# Avorio e gemma ed ogni pietra dura

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, Canto XLIV ottava 66

Giaches de Wert (1535-1596)

*Il quinto libro de madrigali à 5* (Gardano press, Venice, 1571)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

A - vo - rio e gem - ma ed o - gni pie -

A - vo - rio e gem - ma, A - vo - rio e gem - ma ed

A - vo - rio e gem - ma ed o - gni pie -

A - vo - rio e gem - ma ed o - gni pie - tra du - ra

A - vo - rio e gem - ma ed o - gni pie - tra du -

tra du - ra ed o - gni pie - tra du - - - ra Che me - glio da l'in - ta - glio Che

o - gni pie - - tra du - ra Che me - glio da l'in - ta - glio si di - fen -

tra du - ra ed o - gni pie - tra du - ra Che me - glio da l'in - ta - glio si di - fen -

- ed o - gni pie - tra du - - - ra

- ra ed o - gni pie - tra du - - - ra Che me - glio da l'in - ta - glio si di - fen -

me - glio da l'in - ta - - glio si di - fen - de, Rom - per si può; ma non ch'al - tra fi - gu -

de, Che me - glio da l'in - ta - glio si di - fen - de, Rom - per si può; ma non ch'al - tra fi -

de, Rom - per si può; \_\_\_\_\_

Che me - glio da l'in - ta - glio si di - fen - de, Rom - per si può; ma non ch'al - tra fi -

de, Rom - per si può; ma non ch'al - tra fi -

20

- ra ma non ch'al - tra fi - gu - ra Pren - da, che quel - la ch'u - na vol -  
 gu - ra ma non ch'al - tra fi - gu - ra Pren - da, che quel - la ch'u - na vol - ta  
 ma non ch'al - tra fi - gu - ra Pren - da, che quel - la ch'u - na  
 gu - ra Pren - da, che quel - la ch'u - na vol - ta  
 gu - ra ma non ch'al - tra fi - gu - ra Pren - da, che quel - la ch'u - na vol - ta

25

- ta pren - de. Non è il mio cor di-ver - so a la - tu - ra Non è il  
 pren - de. Non è il mio cor di - ver - so a la na - tu - ra Non è il  
 vol - ta pren - de. Non è il mio cor di-ver - so a la na - tu - ra Non  
 pren - de. Non è il mio cor di - ver - so a la na - tu - ra, di - ver - so a  
 pren - de. Non è il

30

- mio cor di-ver - so a la na - tu - ra Del mar - - mo o d'al-tro ch'al fer-ro con-ten -  
 mio cor di-ver - so a la na - tu - ra Del mar - - mo o d'al-tro ch'al fer - ro con-  
 è il mio cor di - ver - so a la na - tu - ra Del mar - - mo o d'al-tro ch'al fer -  
 la na - tu - ra Del mar - mo o d'al-tro ch'al fer - ro con - ten -  
 mio cor di - ver - so a la na - tu - ra Del mar - - mo o d'al-tro ch'al fer - ro con -

35

de. Pri-ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, che tut-to A-mor lo spez-ze, Pri-ma es-ser può  
 ten-de. Pri-ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, Pri-ma es-ser può che tut-  
 ro con-ten-de. Pri-ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, Pri-ma es-ser può che tut-  
 de. Pri-ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, che  
 ten-de. Pri-ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, che

40

- che tut-to A-mor lo spez-ze, Che lo pos-sa scol-pir d'al-tre bel-lez-ze, Pri-  
 to A-mor lo spez-ze, Che lo pos-sa scol-pir d'al-tre bel-lez-ze, Che lo pos-sa scol-pir d'al-tre bel-lez-ze, Pri-  
 to A-mor lo spez-ze, Che lo pos-sa scol-pir d'al-tre bel-lez-ze, Pri-  
 tut-to A-mor lo spez-ze, Che lo pos-sa scol-pir d'al-tre bel-lez-ze,  
 tut-to A-mor lo spez-ze, Che lo pos-sa scol-pir d'al-tre bel-lez-ze,

45

ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, che tut-to A-mor lo spez-ze, Pri-ma es-ser può  
 ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, Pri-ma es-ser può che tut-  
 ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, Pri-ma es-ser può che tut-  
 Pri-ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, che  
 Pri-ma es-ser può che tut-to A-mor lo spez-ze, che

che tut - to A - mor lo spez - ze, Che lo pos - sa scol - pir d'al - tre bel - lez - ze.

- to A - mor lo spez - ze, Che lo pos - sa scol - pir d'al - tre bel - lez - ze.

- to A - mor lo spez - ze, Che lo pos - sa scol - pir d'al - tre bel - lez - ze.

tut - to A - mor lo spez - ze, Che lo pos - sa scol - pir d'al - tre bel - lez - ze.

tut - to A - mor lo spez - ze, Che lo pos - sa scol - pir d'al - tre bel - lez - ze, bel - lez - ze.

Avorio e gemma et ogni pietra dura  
 che meglio da l'intaglio si difende,  
 romper si può; ma non ch'altra figura  
 prenda, che quella ch'una volta prende.  
 Non è il mio cor diverso alla natura  
 del marmo o d'altro ch'al ferro contende.  
 Prima esser può che tutto Amor lo spezze,  
 che lo possa sculpir d'altre bellezze.

Ivory, gem, and every hard-grained stone  
 That best resists the griding tool, may break:  
 But, save the form it once hath taken, none  
 Will ever from the graver's iron take.  
 My heart like marble is, or thing least prone  
 Beneath the chisel's trenchant edge to flake:  
 Love this may wholly splinter, ere he may  
 Another's beauty in its core enlay.

William Rose (1775-1843)